

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen  
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

### 1. August Bundesfeier in der ganzen Schweiz

**Adelboden**  
Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juli: 11./17. Tennis-Ferienwoche  
17. Internationales Schwimmmeeting. – Schermtanne: Tanz im Freien  
19./23. Tennis: Einzelmeisterschaft von Adelboden für Gäste  
23./30. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 1. Teil  
24. Grosse Dorfchilbi  
30./31. Wasserball: Schweiz A–Frankreich B  
31. Älplerfest auf Hahnenmoos  
August: 1. Kinderumzug  
2./7. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 2. Teil  
2./27. 12. Internationaler Sommerkurs für Violine (Viola) von Prof. Max Rostal  
7. Schwimmmeeting  
10./12. Tennis: Doppelmeisterschaft von Adelboden für Gäste

**Appenzell**  
Juli/Aug. Hotel Hecht und Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten: Ebenalp, Meiglisalp, Alp Soll und Potersalp

**Arbon**  
Juli: 24. Waldfest

**Arolla**  
Juillet/10 sept. Centre d'instruction alpine pour les jeunes de 16 à 22 ans

**Arosa**  
Juli/Sept. Wöchentlich Gäste-Tennisturniere; geführte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobachtungsexkursionen; Forellenfischerei  
Juli: 10./16. Kunstseilbahn: 5. Aroser Sommer-Curlingwoche; 10./11. Juli: CC Village Trophy; 12./13. Juli: H. Boerboom's Klompe; 14./16. Juli: Valsana Summer Prize  
16. Golf: Valsana Plate  
17. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf  
19./24. Tennisturnier: Aroser Meisterschaft  
23./24. Golf: Clubhouse Prize  
27. Kunstseilbahn: Eishockeymatch  
30. Kunstseilbahn: Nacheisfest  
30. Juli/15. Aug.: «Quinzaine de golf d'Arosa»: 30. Juli: T.-C.-Halder-Cup; 31. Juli: Chammanna Reto Prize; 1. Aug.: Captain's Prize; 2. Aug.: Ladies' Prize; 3./4. Aug.: P. Elvert Memorial; 6. Aug.: Hof-Maran-Challenge; 7. Aug.: Posthotel-Cup; 9. Aug.: Senior Challenge; 10. Aug.: Coupe Chartreuse; 11. Aug.: Sporthotel-Cup; 13. Aug.: President's Prize; 14. Aug.: Arosa Championship, open  
August: 6. Kunstseilbahn: Eishockeymatch. – Bergkirchli: Füre-Quartett  
10. Hotel Hof Maran: Berner Kammerorchester

**Ascona**  
Juli: 16./17. Golf: Hotel Ascona Challenge Plate

24., 30./31. Golf: Summer Prize, Seniors and Juniors  
August: 1. Segeln: 4. Coupe Reber  
6. Grosses Seenachtfest  
6./7. Golf: The Belgian Prize

**Auvornier**  
Juillet/aout. Galerie Numaga: Heckmann, peintures et sculptures

**Avenches**  
Toute l'année. Musée romain

**Baden**  
Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen: Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen

Juli: 12. Kurtheater: «Die Insel Tulipatan» von Jacques Offenbach; «Die schöne Galathee» von Franz von Suppé  
14. Kurtheater: «Anton oder der vollkommene Diener» von Louis Gaulis  
16. Kursaal: Grosses Sommernachtsfest  
17. Kursaal: Jazzkonzert Humphrey Lyttelton  
23. Kurtheater: «Hexenjagd» von Arthur Miller  
26. Kurtheater: «Gräfin Mariza» von E. Kálmán  
August: 2. Kurtheater: Ballettabend  
6. Kurtheater: «Die Falle» von R. Thomas  
6./7. Terrassen-Schwimmbad: Schweizerische Schwimmmeisterschaften  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

**Bad Ragaz**  
Juli/Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte; Theater-, Konzert- und Kabarettabende. Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen- und Carfahrten

**Bad Schinznach**  
Juli/Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisspiele

**Basel**  
Ausstellungen und Messen:  
Juli/28. Aug. Kunsthalle: Alberto Giacometti, Stiftung und Werke aus Schweizer Besitz  
Juli/30. Nov. Museum für Völkerkunde: «Metallgewinnung und -verarbeitung in aussereuropäischen Kulturen»  
Juli/31. Jan. 1967. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Hirten- und Sennenbrauchtum in Europa»  
Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Neuerwerbungen und Geschenke 1965 des Kupferstichkabinetts  
Internationale Kongresse:  
August: 3./7. 17. Jahrestagung des Verbandes deutscher Verkehrsamateure  
Sport:  
Juli: 17. Internationales 20-km-Gehen  
24. Leichtathletik: Schweizerische Damen-Fünfkampfmeisterschaft  
30. Sportplatz Hörnli: Kleinfeld-Handballturnier

## La chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire  
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:**  
Parkrestaurant Lange Erlen,  
Tierpark beim Zoll Weil

**20 Jahre in Basel**  
Sonntag geschlossen!

## Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 243333

**Spécialités du patron!**  
Les scampi d'Islande  
Côtes d'agneau à la provençale  
Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette  
depuis Fr. 3.50

**Betriebsferien vom**  
**6.–25. Juli 1966**



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
Im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 224942

## Den Sommer geniessen:

Weitoffene, grosse  
Konzerthalle  
Herrliche Gartenterrasse  
Miniaturgolf im Grünen

**KURSAAL  
BERN**

**Restaurant  
«Le carreau rouge»**

**Telefon 031 42 54 66**

**CYNAR**  
der Aperitif aktiver Menschen  
**CYNAR**  
wird auch im Speisewagen serviert



Eine Fahrt auf den

## WEISSFLUHGIPFEL

2844 m ü. M.

wird Ihnen zum unvergesslichen Erlebnis  
Ihres Davoser Aufenthaltes!

### DAVOS-PARSENN-BAHNEN

Luftseilbahn Weissfluhjoch-Weissfluhgipfel

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salles de conférences avec téléx  
et pour banquets et réceptions.

### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



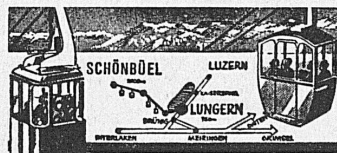
...votre rendez-vous à Bâle



## Buffet de la Gare CFF

Sous la direction déjà bien connue de E. Wartmann

# KURSAAL CASINO LUCERNE



Luftseilbahn/Skilifte **Lungern-Schönbüel**  
Hotel, Restaurants auf 2000 m  
Auskunft und Prospekte: Büro Seilbahn,  
Tel. 041 85 64 65 / 85 64 85; Hotel Schönbüel  
85 64 74; Verkehrsbüro 85 64 55

# Ferienidee: Glarnerland und Walensee!

An der Route Zürich-Graubünden und  
Zürich-Klausen

Der Naturfreund kommt bei uns auf  
die Rechnung. Er findet eine herrliche Alpenflora.  
Weiträumige Wildasyle mit einem reichen  
Tierbestand bilden eine Quelle der Freude.  
Viele kristallklare Bäche, Flüsse und Seen sind  
bei uns noch zu finden. Und Sie sind  
in Gasthäusern und Hotels gut aufgehoben.  
Prospekte: Verkehrsbüro Glarus, Tel. 058 5 13 47

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:  
Gemäldesammlung 14. bis  
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –  
Historisches Museum: u. a. Münsterschatz,  
gotische Bildteppiche. –  
Kirchgartenmuseum: Wohnkultur  
des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Volkskunde. –  
Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-  
sammlung. – Schweizerisches  
Pharmazie-Historisches Museum:  
Apothekensammlung. –  
St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –  
Schweizerisches Turn- und Sport-  
museum: Sammlung antiker und neu-  
zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und  
Münstermuseum (Kleines Klingenthal):  
Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: « Unser Weg  
zum Meer », Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung

### Beatenberg

Juli: 12., 19., 26. Kegelturniere  
14., 28. Wildbesichtigungen im Justistal  
16. Heimatabend  
19. Botanische Exkursion  
22./23. Photowettbewerb  
23./24. Gäste-Kleinkaliberschüssen  
27. Minigolfturnier  
30./31. Dorfchilbi  
August: 2., 9. Kegelturniere  
4. Botanische Exkursion  
6. Unterhaltungsabend  
10. Minigolfturnier

### Begnins

Juillet: Jusqu'au 31. La Favre: Exposition  
Jean Apothéloz, peintures

### Bellinzona

Luglio: 17. Ciclismo: Giro del Piano di  
Magadino  
30 luglio/1° agosto. Castel Grande: Festa del  
Vino  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

### Bern

#### Konzerte und Theater:

Juli: 12., 19., 26. Münster: Abendmusik  
August: 2., 9. Münster: Abendmusik

#### Ausstellungen:

Juli/28. Aug. Kunstmuseum: Sonderausstellung  
Sammlung Felix Klee (Privatsammlung  
von Gemälden Paul Klees und anderer  
Künstler)  
Juli/4. Sept. Kunsthalle: Mark Tobey. –  
PTT-Museum: « 10 Jahre Europamarken  
1957-1966 »  
Juli/Mitte Sept. Schweizerisches Gutenberg-  
museum: Gian Battista Bodoni

Juli/Sept. Schloss Landshut: Sonderausstellung  
« Bernische Kinderbildnisse 17.-19. Jahr-  
hundert »  
Juli/30. Sept. Berner Schulwarte: « Landes-  
kunde des Berner Juras »

Juli/16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonder-  
ausstellung « Schweizer Tafelsilber »  
Internationale Kongresse:

Juli: 15./19. Tiefenausspital: Internationale  
Tetanuskonferenz

#### Diverses:

Juli/Sept. Täglich Abendbeleuchtung der  
Altstadt

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Ruff-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-  
bibliothek). – Bärengraben. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen

während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

### Bettmeralp

August: 5. Kapellenfest « Maria zum Schnee »

### Biel/Bienne

Juli/Ende Aug. Stadtpark: Konzerte des  
Bieler Sommerorchesters  
Juli: Bis 25. 4. Schweiz. Plastikausstellung  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung. –  
Galerie Walu: Erlsene Kunst aus Afrika

### Boswil

Juli: 17./30. Bildhauerkurs  
30. Lyrischer Abend: Günter Grass,  
Aurèle Nicolet  
August: 2./13. Kammermusikurs

### Bramois

AOüt: 10. St-Laurent: Fête patronale

### Braunwald

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren  
Juli: 11./20. 31. Internationale Musikwoche  
Braunwald. Thema: « Das klassische Erbe  
in der Musik ». Referent: Prof. Dr. Erich  
Valentin, München. Ausführende:  
Kammermusik-Ensemble Zürich;  
Stradivarius-Streichtrio; Solisten

### Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlosses. – Galerie « Zur Matze »:  
Kunstaustellungen

### Brissago

Luglio: 14. Corale Voce Asconese, concerto  
serale  
22. Nostranella e Vos dal Tesin, concerto  
serale  
Agosto: 5. Nostranella e Vos del Tesin, concerto  
serale  
6. Crociera notturna

### Brug

Juli: 14. « Rutenzug », alter Brauch  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stäbli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Brunnen

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags-  
und Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel.  
Baby-Slitter-Service  
Juli: 17. Chilbi  
August: 1. Illumination der Axenstrasse. –  
Grosse Urnersee-Abendrundfahrt

### Buchs SG

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet

### Buochs

Juli: 13., 27. Heimatabende  
31. Galakonzert des Musikvereins  
August: 5. Heimatabend

### Burgdorf

August: 5./7. Zirkus Knie  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde

### Celerina

Juli: 20. Kirche San Gian: Ursula Holliger,  
Harfe; Heinz Holliger, Oboe; Basler  
Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)  
August: 3. Kirche San Gian: Quartetto Italiano  
(Engadiner Konzertwochen)

### Champéry

Juillet: 15/17. Tournoi de garden-golf  
23. Concert de l'Harmonie municipale de  
Monthey  
AOüt: 1°r. Cortège historique. – Illumination  
des Dents-du-Midi  
3/6. Grand tournoi de tennis  
9. Rallye automobile

### Château-d'Œx

Juillet/août. Plusieurs visites accompagnées  
du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut  
Juillet: 14, 28. Tournois de tennis de table  
20. Téléférique de la Braye: Journée des  
enfants  
23 juillet/14 août. Exposition des peintres  
du Pays-d'Enhaut  
24. Fête alpestre de lutte suisse  
AOüt: 2/6. Tournoi de tennis pour les hôtes  
6/7. Kermesse de la paroisse catholique  
6/15. Tournoi de golf-miniature pour les  
hôtes

### Châtel-St-Denis

Juillet: 31. Les Paccots: Fête de la mi-été

## La Chaux-de-Fonds

Août: 6/7. Natation: Suisse-France B (plongeon)  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

## Chur

Juli/5. Aug. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Ferien-sprachkurse

## Corbières

Juillet/août. Château: Exposition des artistes fribourgeois

## Crans-sur-Sierre

Juillet: 11, 12. Golf: Challenge May-Flower, Coupe du Conseil d'Etat du Valais  
13. Tournoi de bridge  
14, 16. Golf: Champagne Mumm, medal play; Coupe Source Perrier  
14, 21, 28. Promenades organisées  
15. juillet/20 août. Manifestations culturelles (conférences, festival de films, concerts, etc.)  
17. Concours de natation  
18, 20. Golf: Coupe Rhodania, Coupe Excelsior  
22, 25. Golf: Coupe René van der Zee, Coupe City  
26/28, 29. Golf: Coupe Girod, Coupe Alpina  
30/31. Tennis: Championnat de Crans  
31. Golf: Coupe Snack-Bar  
Août: 2/4, 5. Golf: Coupe du Golf, Coupe Luca  
4. Promenade organisée  
6, 8. Golf: Coupe Ducrey, Coupe Milano  
9/11. Golf: Championnat de Crans, dames  
10. Tournoi de bridge

## Davos

Juli/28. Aug. Kunstseilbahn in Betrieb  
Juli/9. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn  
Juli/18. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit Postauto  
Juli/Sept. Forellenfischerei  
Juli/15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Privatcars  
Juli/Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Juli: 16., 30. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele  
17., 31. Golf: The President's Prizes, Hotel Flüela Prizes  
August: 6. Evang. Kirche St. Johann: Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardort, Oboe; Frank Gassmann, Violine. – Kunstseilbahn: Eisschaulaufen  
7. Golf: Dählenwald Prize Dr. and Mrs. Anderes

## Les Diablerets

Juillet: 16. Concert du Chœur mixte. – Au Refuge: Soirée «Sports d'hiver et d'été»  
17. Glacier des Diablerets: Journée «Prestige du ski»  
24. Salle des fêtes: Vente paroissiale  
31. Tournoi de pétanque: Challenge du Grand-Hôtel  
Août: 6. Concert de l'Instrumentale  
7. Traditionnel Corso fleuri. – Kermesse de l'Instrumentale

## Diessenhofen

Juli: 30./31. Jodlertreffen

## Disentis

Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto  
Juli/Sept. Patentfischfang  
Juli. Mineralogische und botanische Exkursionen  
11. Placidusfest: Grosse Prozession  
24. Waldfest  
August: 6. Platzkonzert

## Dornach (Goetheanum)

Juli: 16. «Sokrates im Gespräch», szenische Darstellung aus «Phaidon», von Platon  
17. Konzert  
20./27. Eurythmie (Gastspiele von Gruppen aus verschiedenen Ländern)  
30. «Faust» II/2. Akt, von Goethe  
30. Juli/6. Aug. Öffentliche Sommertagung  
31. Eurythmie  
August: 1., 4., 6. Eurythmie  
2. Konzert  
3. «Die Manichäer», Drama von A. Steffen  
7. «Faust» II/2. Akt, von Goethe  
9. «Sokrates im Gespräch», szenische Darstellung aus «Phaidon», von Platon

## Emmental

Juli: 17. Kirchberg: Schnittersonntag. – Eggwil: Siehenchilbi. – Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)

23./24. Lyssach: Jodlerchilbi  
24. Trub: Lushüttenchilbi  
31. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Röthenbach: Gabelspitzchilbi  
August: 5./7. Burgdorf: Zirkus Knie  
5./14. Utzenstorf, beim Schloss Landshut: 13. Eidgenössisches Armbrustschützenfest  
7. Napfpredigt. – Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Ahornchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)  
8./9. Langnau: Zirkus Knie

## Engadin

15. Juli/20. Aug. 26. Engadiner Konzert-wochen: Kammermusikensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters; Wiener Oktett; Quartetto Italiano, Trio di Trieste, «Die Kammermusiker» (Konzertdaten siehe unter den Kurorten)

## Engelberg

Juli/31. Aug. Kinderparadies  
Juli/30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Sporthalle  
Juli: 14., 21., 28. Haydn-Sonderzyklus: Trio Cacciatori  
15., 22., 29. Breakfahrt zum «Alpenrösi» mit Wanderung  
15./17. 1. Internationales Junioren-Tennisturnier  
16., 29. Kursaal: Rinoldi-Zauberschau  
17. Espenchiilbi. – Platzkonzert  
19. Geführte Bergwanderung zur Bödenalp. – Stiftskirche: Orgelspiel  
19. Juli/14. Aug. «Sport für alle» (Der zweite Weg) – Turnprogramm unter Leitung  
20. Kursaal: Münchner Cabaret «Das fünfte Rad»  
24. Kursaal: Bernhard-Theater, Zürich  
26. Platzkonzert  
August: 1. Kursaal: Grosser Heimatabend  
2. Geführte Bergwanderung zur Bödenalp. – Klosterkirche: Abendmusik  
3. Kursaal: Klavierkonzert Sir Francis Cassel  
4./22. 1. Engelberger Konzertwochen:  
4. Konzert Renzo Brancalone, Violoncello.  
6., 10. Beethoven-Zyklus: Kurorchester Cacciatori. 8. Liederabend Kenneth Roudett, Bass. 12. Klavierabend Ottavia Minola. 14., 18., 20. Beethoven-Zyklus: Kurorchester Cacciatori. 16. Cembaloabend Serena Valicogna. 22. Klavierduo Ennio Pastorino/An Li Pang  
5. Breakfahrt zum «Alpenrösi» mit Wanderung  
7. Kursaal: Konzert Peter Kreuder/Dagmar Koller

## Fiesch

Juli/10. Sept. Schweizer Bergsteigerschule: Wander- und Kletterwochen

## Fieschertal

Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernenwald

## Films-Waldhaus

Juli/Aug. Wöchentlich heimatkundliche Wanderungen, botanische Exkursionen und PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»  
Juli/Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen  
Juli: 17. Tennis-Exhibition  
21., 28. Flimser Abendmusik  
25. Caumasee: Kinderschwimmfest  
August: 4. Flimser Abendmusik  
9. Caumasee: Kinderschwimmfest

## La Fouly

Juillet/août: Centre d'alpinisme et de ski: Semaines d'instruction et de courses

## Fribourg/Freiburg

23. juillet/25. sept. Musée d'art et d'histoire: Sergio de Castro, dix ans de peinture et céramiques de Francine Del Pierre  
Juillet: 30./31. Cyclisme: Championnat suisse sur route (professionnels) et Grand Prix des magasins «Aux Trois Tours»  
Toute l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Gais

Juli: 17. Appenzellisches Kantonalschwingfest

## Genève

Concerts et théâtre:  
Juillet/août. Parc La Grange: Spectacles d'été au Théâtre de Verdure  
Juillet: 11. Cour Hôtel de Ville: «Geneviève de Brabant», opéra bouffe d'Eric Satie  
12. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: H. Honegger, violoncelliste

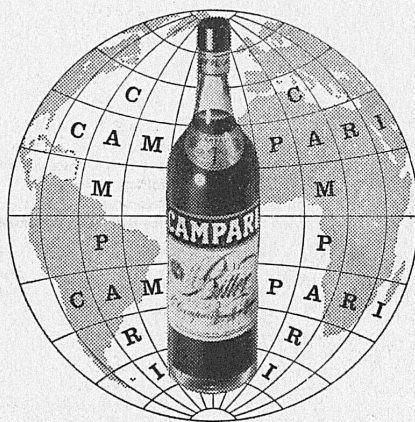


Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

# Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



## CAMPARI SA LUGANO

Spezialunternehmen für Geleisebau und elektrische Schienenschweissung

# SERSA AG

Projektierung, Neuerstellung, Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweissung von Schienenstössen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126



## Über 100 Jahre Untersee und Rhein

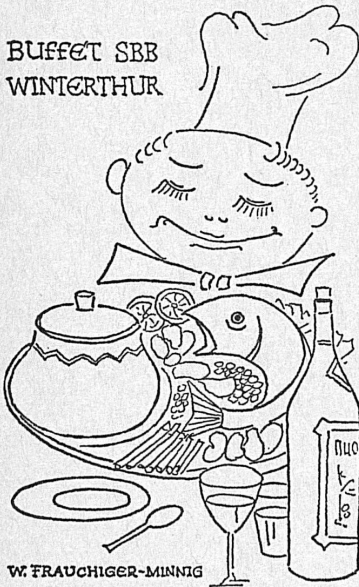
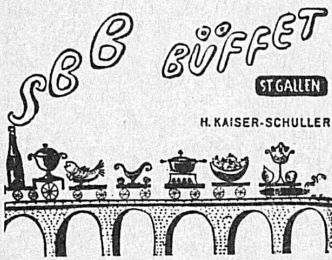
Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82

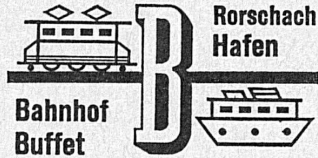
Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

### Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63



W. FRAUCHIGER-MINNIG



Schönste Seeterrasse H. Lehmann, Küchenchef

### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

### Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 28251 Dir. H. Zaugg  
**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

### Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381  
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und WC Fr. 27.— inkl. Frühstück nach Ihrem Wunsche, ohne TV, Dusche und WC Fr. 17.— pro Person  
Grosser Parkplatz – Garage gratis

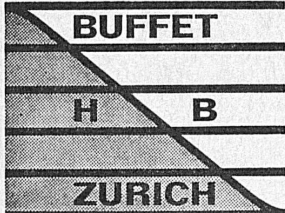
### Die kleine Bahnhofwirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum

### Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus 16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität und Tradition

- Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: I. Karr. Soliste: P. Recci, soprano
  - Cour Hôtel de Ville: Concert d'été OSR. Direction: I. Karr. Solistes: M. Djoud, ténor; G. Privez, baryton
  - Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste: A. Erduran, violoniste
  - Cour Hôtel de Ville: Chœur d'enfants de Radio Sofia
  - Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OCL. Direction: Victor Desarzens
  - 26/27. Patinoire: Ensemble de chant et danse de la Flotte soviétique
  27. Temple St-Gervais: Récital d'orgue Hans Gebhard
  - Cour Hôtel de Ville: Ensemble Musique de chambre Dupré. Soliste: B. Bellay, clarinetteste
  - 28 juillet/20 août. Théâtre Port Gitana: La Revue
  4. Cathédrale St-Pierre: Récital Fr. Desbaillets, organiste
  - Cour Hôtel de Ville: Quintette à vent Convivium Musicum de Genève
- Expositions:**  
Juillet/30 août. Athénée: Carzon (huiles, aquarelles, œuvres gravées, livres)  
Juillet/25 sept. Musée Rath: «Trésors de l'ancien Iran»  
Juillet/9 oct. Cabinet des estampes: «Jeune gravure japonaise»  
Juillet: Jusqu'au 31. Salle des Casemates: «Eglise et Société»  
**Congrès internationaux:**  
Juillet: Jusqu'au 26. Conseil eucuménique des Eglises  
**Sports:**  
Juillet: 16/17. Golf: Coupe des Intérêts de Genève  
20/24. Yachting: Championnat suisse, snipes  
24/30. Semaine internationale de la voile  
Août: 6/13. Voile: Croisière Eynard

- Divers:**  
18 juillet/6 août. Université: «Seminar on International Institutions and Organizations»  
18 juillet/22 oct. Université: Cours de langue et de littérature françaises  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

### Gonten

Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Appenzeller Streichmusik

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

### Grabs

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Grindelwald

Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Fischerei in der Lüttschne

Juli: 13., 27. Theater- und Kongressaal: Schweizer Abende

19./22. Internationales Gäste-Tennisturnier  
20. Gäste-Kleinkaliberschüssen  
24. Schwing- und Älplerfest auf der Grossen Scheidegg

August: 1. Bergdorf (Älplerfest) auf dem Männlichen

7. Älplerfest auf First. – Golfplatz Trümmelbach/Lauterbrunnental: Grindelwald Competition  
10. Gäste-Kleinkaliberschüssen. – Theater- und Kongressaal: Schweizer Abend

### Gruyères

Août: 7. Inauguration des uniformes de la Société de musique

### Gstaad

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Juli: 11./17. Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz  
19., 28. Serenadenabende: Orchester Camerata, Bern

24. Bergfest auf Plani und Wispille  
August: 1. Miniaturgolf: Alpina-Cup  
7. Bergchibi auf dem Hornberg. – Golf: Saanenland-Montreux

### Hasliberg

Juli: 24. Käserstatt-Dorfet

### Horisau

Juli/Aug. Hotel Rebstock: Appenzeller Abende  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

### Interlaken

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.  
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Folklore. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert  
Juli/31. Aug. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzsee  
Juli/27. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS  
Juli: 9./14. «European Baptist Convention Assembly 1966»  
14. Juli/3. Sept. Tell-Freilichtspiele. Auf-führungsdaten: 14., 16., 21., 23., 28., 30. Juli; 4., 6., 11., 13., 18., 20., 25., 27., 28. Aug.; 3. Sept.  
17. Golf: Monthly Medal, Prix Le Bourget  
20. Internationaler Guttempler-Kongress  
Anf. Aug. Kursaal: Internationale Modeschau

### Jakobsbad

Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Donnerstag Appenzeller Streichmusik

### Jaun

Juillet: 16. Démonstration de fabrication du fromage de Gruyère

### Jegenstorf

Juli/16. Okt. Museum für Wohnkultur mit Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber»

### Kandersteg

Juli/Aug. Berghotel Schwarzenbach: Kletter- und Eiskurse, Bergtouren  
Juli: 14., 20./21., 27., 28. Gästkegeln: Kandersteger Medaille  
14., 21., 28. Geführte Blumen- und Pflanzenexkursionen  
23. Gäste-Tennisturnier  
August: 1. Kinderzug  
4., 11. Geführte Blumen- und Pflanzenexkursionen  
4., 11., 18., 25. Gästkegeln: Kandersteger Medaille  
7. Selden: Gasternpredigt

### Klosters

Juli/30. Sept. Tourenwochen der Schweizerischen Bergsteigerschule Silvretta  
10. Juli/14. Aug. 5. Klosterser Kunstwochen. Ausstellungen: «Maler der Gegenwart aus Romanisch-Bünden»; «Veta, Cultura, Lingua»; Wanderausstellung der romanischen Studentenschaft; Orgelabende usw.  
Juli: 12., 26. Platzkonzerte  
13., 15., 20. Botanische Exkursionen  
13., 20., 27. Jugendschwimmen  
14. Reformierte Kirche: Orgelabend Gion Antoni Derungs  
15./17. Tennis: 13. Offene Juniorenmeisterschaft von Klosters  
16./17. Tennis: Offenes Seniorenturnier – Jägerschiessen  
17. Ritt um Klosters  
19. Hotel Weisskreuz: Jodelkonzert  
20. Reformierte Kirche: Orgelabend Roman Cantieni  
21. Ritt ins Schlappintal  
22., 27., 29. Botanische Exkursionen  
23./24. Volksfest im Gstein  
31. Ritt und Kutschenfahrt nach Alp Novai-Sardasca

August: 3. Reformierte Kirche: Konzert Andréa Manz, Orgel; Curdin Coray, Cello  
3., 5. Botanische Exkursionen  
3., 10. Jugendschwimmen  
4. Turnhalle: Theater-Gastspiel  
5. Folkloreabend  
6. «Sera popolare», Bunter Abend. – Wettfischen  
7. Schiessen: Bezirkssmatch 300 m  
9. Platzkonzert  
10. Reformierte Kirche: Orgelabend Martin Derungs. – Pilzkundliche Exkursion

### Kreuzlingen

Juli: 12./16. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lacustres  
23. Wasserballspiel  
23./24. Emmishofen: Volksfest des Männerchors  
August: 6. Seenachtfest

### Langenthal

Juli: 24. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km

### Lausanne

#### Concerts:

Juillet: 15, 22. Théâtre du Jorat, Mézières:

#### Concert sérénade

15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue  
Août: 5. Cathédrale: Concert d'orgue

#### Expositions et foires:

Juillet/2 oct. Musée cantonal des beaux-arts:

2<sup>e</sup> Salon international galeries-pilotes

#### Fêtes et folklore:

Juillet: 13. Signal: Journée folklorique  
franco-suisse

16/25. Tir cantonal vaudois  
22. Ouchy: Concert folklorique  
29. Signal: Concert folklorique

#### Congrès internationaux:

Juillet: 10/15. Congrès mondial des avocats  
(BAR Association)

16/23. Congrès mondial des bons templiers

#### Sports:

Juillet: 20/22. Cyclisme: Championnats  
suisses sur piste

#### Divers:

11 juillet/19 août. Ecole supérieure de  
commerce: Cours de vacances de langue  
française

11 juillet/14 oct. Université: Cours de vacan-  
ces de langue, de littérature et de  
culture françaises

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts  
(Palais de Rumine) – Musée historique de  
l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place  
Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos,  
parc Mon-Repos: Collections Benoist,  
Constant et Morel. – Musée olympique  
parc de Mon-Repos. – Musée romain de  
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

### Lauterbrunnen

Juli/Aug. Platzkonzerte

Juli/Sept. Forellenfischerei in der Lüttschine. –  
Golfspiele

Juli: 16., 23. Sommernachtfeste

31. Dorfschilbi

August: 7. Golf: Grindelwald Competition.  
– Pletschschilbi

### Lengnau

Juli: 17. Bernisches Kantonalschwingfest

### Lenk i. S.

Juli/Sept. Wöchentlich botanische und  
Photoexkursionen, Käsebesichtigungen,  
Kutschfahrten

Juli: 15. Kurhaus: Modeschau

16. Tanzfest im Grosszelt

17. «Chansons du Rhône» und Walliser

Tanzgruppe. Leitung: Jean Daetwyler

23./24. Sommerfest

27. Marionettenspiel

28./30. Gäste-Tennisturnier

31. Betelberg-Dorfet

August: 2./4. Tennisturnier

4. Quartett Hubert Fauquex

7. Bergpredigt auf der Rätzalp. – Hunde-  
dressur-Demonstration. – Iffigenalp-Dorfet

### Lenzburg

Juli/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet  
(ausgenommen Montag). Schlossanlage,  
antikes Mobiliar in den ehemaligen  
Privatgemächern. – Ausstellungen:  
Sammlung Zschokke. Alte Kunst-  
schlosserarbeiten und Wirtschaftsschilder.  
Im Sommer Ausstellung zum 200. Geburts-  
tag von Philipp-Albert Stapfer (1766 bis  
1840), helvetischem Minister der Künste  
und Wissenschaften

### Lenzerheide-Valbella

Juli/Aug. Geführte Bergtouren und Wanderun-  
gen, botanische Exkursionen

Juli: 17., 24. Golf: Memorial Cup Dr. Ehinger,  
Prince Pierre de Monaco Cup

27., 30. Golf: Sportkommissions-Cup,  
Memorial Cup Dr. h. c. Jäberg

August: 1., 3., 5. Golf: Grandhotel-Schweizer-  
hof-Cup, Champagne Louis Roederer Cup,  
Grandhotel-Kurhaus-Cup

7., 9. Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes,  
Memorial Cup A. Boyer

### Leukerbad

Juli/Ende Sept. Täglich Kurkonzerte

Juli: 16./17. 150-Jahr-Feier der Musikgesell-  
schaft Gemmi

28. Geführte Bergtour

August: 7. Äplerfest auf Alp Majing

### Leysin

Juillet/fin sept. Ecole internationale d'alpinisme  
moderne: Cours d'alpinisme et de varappe

Juillet: Jusqu'au 17. 2<sup>e</sup> Festival international  
des jeunes artistes

16/17. Championnats de minigolf pour hôtes

17. Gymkhana-auto

23/24. Tournoi de tennis pour hôtes

29/31. Tennis: Tournoi de Leysin

Août: 1<sup>er</sup>. Tir à l'arbalète

6/7. Championnats de minigolf pour hôtes

### Libingen bei Bütschwil

Juli/Nov. Jeden Samstagmittag Glocken-  
spiel Albert-Schweizer-Gedächtnisturm

### Locarno

Juli. Jeden Donnerstag: Konzerte der

«Musica cittadina»

23./31. 19. Internationales Filmfestival

Locarno

August. Segelregatten

1. Grosses Seenachtfest

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte,  
Dancing, Attraktionen, Boulespiel. –

Kunstaustellungen, Kulturfilme. –

– Museo Arp im Castello Visconti

### Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château  
des Monts, ouvert le dimanche. Premier  
dimanche de chaque mois: Démonstration  
des automates Maurice Sandoz

### Lugano

Juillet/oct. Parc municipal: Concerts du matin  
de l'Orchestre RSI

Juillet: 12/30. Concerts du matin au Parc  
municipal

17. Cyclisme: Tour du Tessin, professionnels

23/24. Matches de water-polo

27. Fête de nuit sur le lac et fête populaire

Août: 1<sup>er</sup>/7. Concerts du matin au Parc municipal

6/7. Athlétisme léger: Championnats suisses

7. Marche: Championnat de 10 km sur piste

9 août/16 oct. Concerts du matin au Parc  
municipal

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing,  
variété, jeux

### Luzern

#### Konzerte und Theater:

Juli/26. Sept. Kursaal: Jeden Montag und  
Freitag Innerschweizer Folkloreatend

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und  
Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen,  
Dancing, Folkloreatende, Boulespiel

Juli: 11., 18., 25. Lichthof des Regierungs-  
gebäudes: Serenaden

12., 19., 26. Hofkirche: Orgelkonzerte

13. Casino-Kursaal: «School Band» aus den  
USA

14., 21. Casino-Kursaal: Symphoniekonzerte  
der AML. Leitung: Peter-Lukas Graf

August: 2., 9. Hofkirche: Orgelkonzerte

5./13. 3. Concours Clara Haskil

#### Ausstellungen:

Juli/Ende Aug. Hofgalerie: Balletimpressionen  
in Bildern von Miloslava Vrbová

Juli: Bis 17. Verkehrshaus der Schweiz:  
Sonderausstellung über den National-  
strassenbau «Die Schweiz – das Land  
der Alpenübergänge»

31. Juli/Ende Sept. Kunstmuseum: Mittel-  
alterliche Gemälde und Skulpturen  
(Sammlung Jan Coray)

12. Aug./11. Sept. Kunstmuseum: «Töne –  
Schwingungen sichtbar gemacht»

#### Feste und Folklore:

Juli: 11. Sempach: Sempacher Schlachtfeier

#### Sport:

Juli: 16. Golf: Mumm Prize

17. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaft

23., 30. Golf: Ric Polidoro Cup und Heda  
Lacini Memorial Prize, Sonnenberg-Cup

August: 6. Golf: Galerie-Fischer-Cup

#### Diverses:

Juli/9. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt  
auf dem See mit Musik an Bord

22. Juli/4. Aug. Allmend: Zirkus Knie

August: 1. Grosse Abendrundfahrt nach dem  
Urnersee

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente  
Ausstellung «Schweizer Kunst,  
15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte  
und moderne Kunst; alte Schweizer  
Masken. – Landhaus Utenberg: Schweize-  
risches Trachten- und Heimatmuseum. –  
Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-  
Museum. – Verkehrshaus der Schweiz –  
Europas grösstes und modernstes  
Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet

Magadino  
Luglio: Fino al 12. IV. Festival internazionale  
di musica organistica

Martigny  
Juillet/30 sept. Manoir: Exposition «Le Livre,  
cent ans d'édition en Suisse romande»

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



## KONKORDIA

Heilungskosten für Krankheit  
und Unfall  
Taggeld  
Unfallgeld  
Unfall-Invalidität  
Unfalltod  
Spitalzusatz  
Sterbegeld  
Tuberkulosefälle  
Lähmungsfälle  
Wöchnerinnenfürsorge  
Kollektivversicherungen

400 Millionen Franken  
Leistungen  
in fünf Jahrzehnten

300 000 Versicherte  
im ganzen  
Schweizerlande

Zentralverwaltung in Luzern  
Bundesplatz 14  
Telefon 041 2 04 34

Juillet/oct. Place centrale: Concerts d'été de l'Harmonie municipale

### Meiringen

Juli/Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut Rosenluis: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen  
Juli: Bis 15. 6. Musikfestwochen Meiringen: Kölner Kammerorchester, Tonhalle-Quartett, Zürich, Solisten. 12. Juli: Duett-abend Gundula Janowitz/Hilde Rössel-Majdan (Wiener Staatsoper). 14. Juli: Grosses Chor- und Orchesterkonzert. 15. Juli: Mozart-Abend

### Melchsee-Frutt

Juli: 31. Grosses Schwing- und Älplerfest

### Molésion-Village

Juillet: 31. Fête de lutte et alpestre

### Montana-Vermales

Juillet/août. Manifestations culturelles; tournois de curling, de roll-curling et de garden-golf

Juillet/mi-sept. Course hebdomadaire en montagne

Juillet: 16, 23, 31. Matches de hockey sur glace

19/24. Tennis: Tournoi international  
30. Gala international de patinage  
Août: 6. Match de hockey sur glace  
6/7. Tennis: Challenge White Label Whisky

### Montraux

Juillet: 28/31. Congrès «Watch tower Bible and Tract»

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Morges

Juillet: 16/17. Sauvetaige, fête du lac

Août: 4/27. Manoir de St-Prex: Concerts et cours de vacances musicaux  
6/8. Abbaye

### Morgins

Juillet: 28. Rallye des jeunes  
Août: 6. Marche des Portes du soleil

### Mürren

Juli/Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golfsplatz Trümmelbach/Lauterbrunnental). – Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

### Neuchâtel

10 juillet/31 août. Soirées d'été: Chaque semaine musique, concert de musique populaire, théâtre ou danse en plein air  
11 juillet/6 août. Université: Cours de langue et de littérature française. – Ecole supérieure de commerce: 1<sup>er</sup> cours de langue française  
15 juillet/2 sept. Tous les vendredis: Petit concert de musique enregistrée (jardin de l'Hôtel DuPeyrou)

Juillet: 20/30. Festival d'art dramatique (Théâtre populaire romand)

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois); Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neuhausen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk

### La Neuveville

Juillet: 11/30. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

### Pontresina

Juli/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen  
Juli/15. Sept. Gratis-Forellenfischen in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen. – Golfspiele (Engadiner Golf Links)

Juli/Ende Sept. Täglich Waldkonzerte. Wöchentlich Wild- und Photo-Exkursionen, geführte Wanderungen, Bergsteigerschule und Kollektivtours.

Juli: 17. Gemeindefest: Trio di Trieste (Engadiner Konzertwochen)

28. Gemeindefest: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen)

### Rapperswil

Juli/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag)

10. Juli/4. Aug. Galerie 58, Seestr. 7: Emil Schulthess, Fotograf  
7. Aug./1. Sept. Galerie 58, Seestr. 7: René Gröbli, Fotograf

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

### Rheinfelden

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Frickaldisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

### Saignelégier

Août: 6/7. Marché-concours national et courses de chevaux

### Samedan

Juli: 17., 18., 24. Golf: Samedan-Davos, Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup  
26. Gemeindefest: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen)  
28., 31. Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup  
August: 2., 5. Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup  
8., 10. Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-Cup, Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cup  
9. Gemeindefest: «Die Kammermusiker» (Engadiner Konzertwochen)

### Savognin

Juli: 22. Konzert Trio Stradivarius  
August: 5. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, Violine (Oberhalbsteiner Konzerte)

### Schaffhausen

Bis Ende Juli. Museum zu Allerheiligen: Willi Baumeister  
Juli: 16./17. Leichtathletik: Schweizerische Vereinsmeisterschaft  
30. Wasserballspiel  
August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk  
August: 5./7. Jubiläumsschiessen in Lohn

### Schwarzsee/Lac Noir

Juli: 24. Bénichon, folkloristisches Fest

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzisches Historisches Heimatmuseum)

### Scoul-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Unterengadiner Konzerte  
Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen  
Juli. Botanische Exkursionen  
Bis 17. Golfwoche von Vulpera  
17. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera. – Golf: Challenge of the Lower Engadine  
18. Bocciakonzurrenz  
19./20. Pingpong: Meisterschaft des Unterengadins  
21./23. Tennis: Meisterschaft von Vulpera  
23./24. Gäste-Kleinkaliberschiessen  
24. Schwimmfest. – Golf: Ackermann-Cup, Flag Competition  
26. Kinderfest  
August: 1., 7. Golf: Stroke Play, Challenge of Vulpera  
2./3. Pingpong: Meisterschaft von Vulpera  
3. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, Violine  
4./6. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins  
8. Bocciaturnier  
10. Kasperltheater

### Sempach

Juli: 11. Sempacher Schlachtfest

### Sierre

Juillet/16 sept. Terrasse du Château Bellevue: Tous les vendredis «Soirées sierroises – Eté 1966» (manifestations folkloriques, etc.)  
Juillet: 16/17. Pétaque: Concours international  
24. Cyclisme: Sierre-Loye  
Août: 6/7. Tennis: Championnat valaisain juniors  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

### Sils

August: 2. Kirche Sils Baselgia: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

### Silvaplana

Juli/Aug. Sommer-Skischule auf dem Corvatsch  
Juli: 23. Kirche: Klavierabend Monique Haas (Engadiner Konzertwochen)

24./27. Segeln: Internationales Ski-Yachting  
28./30. Segeln: Alpenmeisterschaft für Finnjollen; «Blaues Band» der Oberengadiner Seen  
August: 5. Kirche: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

### Sion

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle «Son et Lumière»  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

### Spiez

Juli/Sept. Schloss: Ausstellung «Bergkristalle und Strahler»  
Juli: 16. Spiezer See- und Sommernachtfest  
30. Schlosskirche: Konzert

### St. Gallen

Konzerte und Theater:  
Juli/Mitte Sept. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Jeden Montag Serenaden  
Juli. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzerte  
13. Parkkirche St. Fiden: Orgelabend Siegfried Hildenbrand  
14. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Paul Forster. Solist: Rudolf Bamert, Violine  
Ausstellungen:  
Juli/Okt. Stiftsbibliothek: «Buchkunst im Mittelalter» (St.-Galler Manuskripte des 8.–16. Jahrhunderts)  
Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Serge Poliakoff Internationale Kongresse:  
Juli: 21./26. Kongress des Internationalen Katholischen Esperanto-Verbandes  
Sport:  
Juli: 16./17. Sommer-Mehrkampfturnier  
Diverses:  
12. Juli/7. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

### St-Maurice

Juillet: Jusqu'au 17. 2<sup>e</sup> Festival international des jeunes artistes

### St. Moritz

Juli/Aug. Wöchentlich geologische Exkursionen  
Juli: 12., 19., 24., 26. Botanische Exkursionen  
16. Konzert der Engadiner Kantorei: Böerner-Trio  
17., 18., 24. Engadiner Golf: Samedan-Davos, Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup  
21. Konzert des Jugendsinglagers der Engadiner Kantorei  
23./30. Studienwoche für moderne Klavier-technik. Leitung: Mario Steiner  
24. Boules: Hubmann-Preise, Punktsschiessen  
24. Juli/7. Aug. St.-Moritzer Regattawochen 1966. Silvaplansersee: 24./27. Juli: Internationales Ski-Yachting für Finns, FD, Fireballs, Korsaren; 28./30. Juli: Alpenseimeisterschaft für Finnjollen; «Blaues Band» der Oberengadiner Seen für Flying Dutchmen, Korsaren, Fireballs; St. Moritzersee: 31. Juli/2. Aug.: St.-Moritzer Sonnenpreis für Piraten, Hans-Badrutt-Challenge-Cup für Olympiajollen; 4./6. Aug.: Schweizer Meisterschaften für Piraten und Olympiajollen  
25. Konzert der Engadiner Kantorei: Trio de Genève  
28., 31. Engadiner Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup  
30. Victoria-Saal: Klavierabend Géza Anda (Engadiner Konzertwochen). – Boules: Ladies' Cup, grosses Punktsschiessen  
August: 2., 5. Engadiner Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup  
3. Botanische Exkursion  
4./5. Wurftaubenschiessen: Trainings-schiessen Schweizer Meisterschaften



**Wetter-Clichés**

8006 Zürich  
Hotzestr. 23  
Tel. 051/261737

5. Abendmusik der Schütz-Singwoche  
6./7. Schweizer Wurf-Tauben-Meisterschaften.  
– Boules: President Cup, Doublettes  
7. Suvretta House: «Die Kammermusiker»,  
Zürich (Engadiner Konzertwochen)  
8., 10. Engadiner Golf: Kulm-Hotel-  
St.-Moritz-Cup, Carlton-Hotel-St.-Moritz-  
Cup

#### Thun

- Juli/14. Aug. Thunerhof: Hans Stocker,  
Karl Glatt, Peter Moilliet  
Juli/23. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt  
auf dem Thunersee  
Juli/3. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt  
auf dem Thunersee  
Juli/4. Sept. Kleinmeistermuseum Schloss  
Schadau: Berner Keramik von heute,  
Thuner Majolika 1850–1900  
Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –  
Schadaupark: Wochoer-Panorama  
Juli/16. Okt. Historisches Museum:  
Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts  
(Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten,  
Möbel, Bilder usw.)  
15. Juli/19. Aug. Jeden Freitag Abendrund-  
fahrt auf dem Thunersee  
August: 6./7. Grosses Seenachtsfest  
6. Aug./5. Sept. Galerie Aarequal:  
Raymond Meuwly

#### Tramelan

- August: 4./7. 5<sup>e</sup> Concours hippique national

#### Tschierschen

- Juli: 16. Geistliche Abendmusik. Leitung:  
Mart. Derungs  
27. Chor- und Orchesterkonzert. Leitung:  
Mart. Derungs. Solisten  
August: 3. Ensemble Ricercare (Musik auf  
barocken Instrumenten). Leitung:  
Mart. Derungs  
10. Kammermusikabend. Leitung:  
Mart. Derungs

#### Urnäsch

- Juli: 23./24. Jakobi-Feier auf der Hochalp  
25. Sennenball im Rossfall

#### Utzenstorf

- August: 5./14. Eidgenössisches Armbrust-  
schützenfest

#### Verbier

- Juillet: 19./20. Concours de pétanque  
21./23. Tournoi de minigolf  
22./24. Tournoi de tennis pour les hôtes  
25. Procession St-Christophe  
29./31. Concours de boules  
Août: 3./4. Concours de pétanque  
6./14. Grande semaine de tennis de Verbier

#### Vercorin

- Août: 7. Fête alpestre de lutte suisse

#### Vevey

- Juillet/août. La Chanson veveysanne et  
Les Végnoles: Concerts folkloriques  
Juillet/sept. Dans divers hôtels: Concerts  
Frédéric Grobe, pianiste  
24 juillet/1<sup>er</sup> août. Yachting: Championnat  
suisse, 6,5 m

#### Vicosoprano

- Juli: 29. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble.  
Solist: Regula Ammann, Sopran  
(Bergeller Musikwochen)

#### Villars-Chesières

- Juillet/août. Patinoire artificielle: Matches  
de hockey sur glace, patinage artistique,  
curling, bowling américain  
Juillet: 17. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renar-  
dière  
18./24. Tournoi international de tennis ouvert:  
Championnat des Alpes vaudoises  
24. 31. Golf: Course aux drapeaux, Coupe du  
Roc d'Orsay  
30./31. Breyaz: Fête alpestre de la mi-été  
31. Fête du Centenaire de la station  
Août: 6./7. Taveyannaz-Les Chaux: Fête  
alpestre de la mi-été  
7. 10. Golf: Coupe du Villars-Palace, Coupe  
de l'Hôtel du Parc

#### Vitznau

- Juli: 23. Sommernachtsfest  
August: 6./7. Hüttenfest

#### Weinfelden

- Juli: 30. Schweizerische Marathon-Meister-  
schaft

#### Weissbad

- Juli/Aug. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag  
Appenzeller Streichmusik  
Juli: 17. Geführte Wanderung

#### Wengen

- Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte  
Juli: 15., 22., 29. Geführte Wanderungen  
17. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest  
26. Geführte Bergtour  
August: 5. Geführte Wanderung  
9. Geführte Bergtour

#### Wii

- Juli: 17. Concours hippique

#### Winterthur

11. Juli/13. Aug. Deutsch-Ferienkurse,  
organisiert von der Stadt Winterthur  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und öster-  
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-  
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –  
Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Zermatt

- August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee»  
auf Schwarzsee

#### Zillis

- Juli: 31. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble.  
Solist: Frank Gassmann, Violine

#### Zug

- Juli: 17. Schweizerische Langstrecken-  
Schwimmmeisterschaften

#### Zuoos

- Juli: 15. Lyceum Alpinum: Trio di Trieste  
(Engadiner Konzertwochen)  
August: 3. Evang. Kirche St. Luzius: Thurgauer  
Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot,  
Oboe; Frank Gassmann, Violine  
6./7. Lyceum Alpinum: Alt-Zuooser Treffen

#### Zürich

- Konzerte und Theater:**  
Juli/Sept. Freilichtspiele Höschgasse:  
«Zürcher Ballade»  
Juli: 14. Grossmünster: Orgelabend  
James A. Simms, New York  
**Ausstellungen und Messen:**  
Juli/4. Sept. Graph. Sammlung der ETH:  
Zeichnungen aus Schweizer Privat-  
sammlungen  
Juli/Ende Sept. Zoologisches Museum der  
Universität: «Amphibien der Schweiz»  
Juli: Bis 17. Helmhaus: Rudolf Koller,  
Gemälde und Zeichnungen  
Bis 24. Kunsthaus: Oskar Kokoschka  
(Überblick über sein Schaffen)  
Bis 31. Kunstgewerbemuseum: Jiri Trnka,  
20 Jahre Puppenfilm. – Haus zum  
Rechberg: Johann Jakob Ulrich (1798 bis  
1877), Gemälde und Zeichnungen  
6. Aug./11. Sept. Kunsthaus: François Stahly,  
Plastiken  
**Internationale Kongresse:**  
Juli: 19. Kantonsspital: Internationales  
Lymphologisches Symposium  
**Sport:**  
Juli: 16./17. Offizieller SVM-Tag  
(Schweizerische Verbandsmeisterschaft  
für Leichtathletik)  
17. Albisgüti: Final der Kleinkaliber-Gruppen-  
meisterschaft  
30./31. Letzibad: Schweizer Meisterschaft  
im Kunstspringen  
August: 5. Rennbahn Oerlikon: Radrennen  
**Diverses:**  
Juli: 11./23. Hotel Rigiblick: Internationaler  
Sommerkurs für Tanz und Gymnastik  
Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giaco-  
metti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). –  
Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre  
Keramik»). – Museum Rietberg (Sam-  
mlung von der Heydt): Ständige Ausstellung  
von Werken ausseruropäischer Kunst. –  
Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und  
Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse):  
Schweizer Volkskunst und ländliches  
Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale:  
Permanente Bauausstellung. –  
Schweizerisches Landesmuseum. – Zunft-  
haus zur Meise: Schweizerische Porzellane  
und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer  
Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-  
Kloten: Modellflughafen. –  
Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux**

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

*Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national suisse du tourisme*

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alem., franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois, danois
«Suisse»		alem., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois
Lieux de vacances en Suisse		alem., franç., angl., ital., espagn., holl.
Les stations d'hiver en Suisse		alem., franç., angl., ital., espagn., holl.
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	allemand
Routes alpestres suisses		allemand, français, italien
La Suisse en auto		allemand, français, anglais, italien
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	français, anglais, italien
Les plaisirs de la table et la vasselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	français, anglais
Belles enseignes de Suisse	Fr. 4.—	en librairie; alem., angl., ital.
La femme suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie; alem., franç., ital.
Brochure «Paul Budry»	Fr. 2.50	français
L'enseignement universitaire en Suisse		allemand, français, anglais, espagnol en 8 langues
Ecoles privées en Suisse		
Cours et camps de vacances en Suisse		allemand, français, anglais
Homes d'enfants en Suisse		allemand, français, anglais
Guide thermal suisse		allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 2.—	allemand, français, anglais
Camping		allemand, français, anglais
La pêche sportive en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Liste des Motels en Suisse		allemand, français, anglais, italien
Auberges de la jeunesse en Suisse		allemand, français, anglais
Sports d'été en Suisse	Fr. 2.—	allemand, français, anglais
Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais
<b>LA SUISSE</b>		
Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 16.—	Vade-mecum du touriste en librairie; alem., franç., angl.
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse		
1 série de 12 reproductions	Fr. 7.20	
Chaque reproduction	Fr. —.60	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de 9 reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	
1 série de cartes postales (12 photos en couleur)	Fr. 2.—	alem., franç., angl., ital., espagn.
<b>Cartes</b>		
Carte routière officielle suisse		allemand/anglais, français/italien
Carte touristique de la Suisse		franç., ital., port., holl.
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de 8 reproductions	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —.50	

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse  
du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich